

LA VOZ

THE SPANISH VOICE OF NEW JERSEY
COLABORADORES

Abel Berry, Dra. María Elena Planas, Miguel A. Erice, Guillermo Estévez, Luis E. Queralt, Margarita García, Pelayo Balbis Torregosa, Daniel I. Pedreira, Rodrigo Viamonte, Rafael Domiciano, María Teresa Villaverde Trujillo, Betty Vasquez Molina, Israel Abreu, Dr. Carlos Carbonell, Ricardo Aguirre, Domingo Pujols, Armando Cana, Ramón Vera

(Las opiniones en las columnas o secciones firmadas son de su autor y no reflejan necesariamente la opinión o el sentir de LA VOZ)

JUNTA DE DIRECTORES

Daniel García Virginia Iturralde
A. García-Berry A. Roberto García

PUBLISHER: Daniel García
EDITOR: Virginia I. García

PUBLICIDAD Y RELACIONES PÚBLICAS
Daniel García

SITIO WEB
Abel R. García

ARTE Y DIAGRAMACIÓN
Federico del Castillo Laura Gruce

FOTOGRAFÍA
Ricardo Aguirre, Jay Davis, Ramón Vera

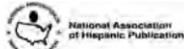
DISTRIBUCIÓN /CIRCULACIÓN
Lázaro Serra Robert Lee

LA VOZ

Publicado por "The Voice Publishing Corp."
P.O. Box 899 Elizabeth, New Jersey 07207
E-mail: lavoznj@aol.com
Website: www.lavoznj.com

Union County ----- (908) 352-6654
Middlesex County ---- (908) 352-6619
Essex County ----- (201) 352-7448
Hudson County ----- (201) 866-7754
Fax ----- (908) 352-9735

Miembros de:
NAHP, HMC,
NAJH y NJPA



Historia del Descubrimiento de Puerto Rico

-19 de Noviembre de 1492-

Por Rafael Domiciano

El 19 de noviembre se cumplen 528 años del descubrimiento de Puerto Rico.

Dicho hallazgo se realizó luego del descubrimiento de América, donde los reyes de España quedaron totalmente impactados con los resultados de la expedición por lo que decidieron financiar otro viaje con el objetivo de conocer qué había más allá de la línea del horizonte. Así fue como Cristóbal Colón,



Juan Ponce de León

acompañado de 17 embarcaciones compuestas por 1,500 hombres llegaron a lo que hoy conocemos como Puerto Rico. En la época del descubrimiento la isla era llamada *Borinquén* y estaba habitada por indios *taínos*. Fue descubierta en su segundo viaje por Cristóbal Colón, quien la llamó *San Juan Bautista*.

Colonización de Puerto Rico

La colonización de los *taínos* estuvo a cargo de Juan Ponce de León, el cual, con el permiso del gobernador Nicolás de Ovando, realizó las exploraciones necesarias. Los indios, nativos de este territorio, no ofrecieron gran resistencia debido a la creencia de que los conquistadores eran los dioses, que estaban cumpliendo con su promesa de regresar desde el mar, como decían varias de sus leyendas. Esto facilitó a la fundación de diferentes villas como la *villa de Caparra*, en las proximidades de las hoy ciudades de *Bayamón* y *Guaynabo*, y la *villa de Sotomayor*, en el litoral occidental.

En 1510, Cristóbal de Sotomayor, compañero de Ponce de León, fundó *Tavara*, y un año después estableció el poblado que lleva su apellido en el lugar donde hoy se asienta la población de *Aguada*.

En 1512 se fundó en la desembocadura del *Río Grande de Añasco* la población de *San Germán*, que, debido al ataque de los indios caribes, se trasladó en 1574 a las *Lomas de Santa Marta*.

La poca rebelión de los nativos fue aplastada por los españoles en 1514, donde se repartieron 14,600 indios entre los conquistadores, quienes reestructuraron la economía en base al trabajo forzoso. Los hacían dedicarse a la minería, la producción aurífera y el cultivo de yuca y caña de azúcar. Lamentablemente, pocos resistieron, debido a que los europeos traían consigo los virus del *sarampión*, la *viruela* y la *gripe*. La mayor parte de la población se enfermó y murió. Así fue como comenzó la importación de esclavos procedentes del golfo de Guinea, en África, que comenzaron a llegar a partir de 1518.

A mediados del siglo XVII los portugueses, que ostentaban la exclusividad del asiento de esclavos, constituían un importante núcleo de población. La capital, San Juan, se convirtió en puerto de escala de las flotas y centro de un activo contrabando; fue objeto, por tanto, de frecuentes ataques corsarios.

Durante el siglo XVII, hambres, pestes y ciclones

(Pasa a la Página 11)

cuyas obras son legendarias, como San Jorge y Santa Juana de Arco.

Obtener sabiduría de las vidas de los santos no significa que imitemos cada una de sus acciones. La mayoría de nosotros no enfrentaremos martirio físico, por ejemplo. Pero, podemos aprender de ellos cómo vivir nuestra fe y ser testigos de ella, que es lo que significa la palabra "mártir".

THE CHRISTOPHERS

The Christophers es una institución sin fines de lucro que pretende difundir las mejores tradiciones del cristianismo y mejorarnos como seres humanos. Cualquier donación que usted ofrezca a The Christophers es deducible de impuestos. Sus colaboraciones deben enviarse a la siguiente dirección: The Christophers, 5 Hanover Square, NY, NY

"Thanksgiving" Día de Acción de Gracias Una Tradición Muy Americana

Por: Maria Teresa Villaverde Trujillo



El Mayflower en la bahía de Plymouth. Obra del pintor inglés William Halsall, realizada en 1882. Se conserva en el Museo Pilgrim Hall, en Plymouth, Massachussets, USA.

Tras verse obligados en dos ocasiones a regresar a puerto por averías en la nave, al fin en septiembre 6 de 1620 un grupo de marineros junto con dos grupos de 102 pasajeros -hombres, mujeres y niños- parten desde Inglaterra hacia el Nuevo Continente cruzando el Atlántico a bordo del "Mayflower", huyendo de la persecución religiosa; y quizás además porque veían en este lado del mundo la oportunidad de un renacer para la raza humana.

Sesenta y seis días más tarde descubren tierra cerca del Cabo Cod, un atractivo puerto situado en lo que hoy es el Estado de Massachussets, bautizado Plymouth Rock por John Smith el Capitán de la nave, tierra desconocida para aquellos inmigrantes en busca de libertad de cultos y quienes buscaban un lugar donde fundar una colonia basada en sus propios ideales religiosos: en la Biblia y en la relación con Dios. Estos cristianos posteriormente serían reconocidos como "peregrinos". Del grupo de pasajeros del Mayflower solo pocas mas de la mitad aproximadamente llegaron a Nueva Inglaterra considerándose los pioneros de la colonización de Estados Unidos de América.

Antes del desembarco 41 hombres firmaron en la nave el Pacto del Mayflower, primer documento de gobierno redactado por los Padres Peregrinos con las primeras leyes escritas compuesto de un consenso de los nuevos colonos que llegaron a New Plymouth en un frío día de noviembre de 1620.

A pesar de que la tierra era rica en recursos el primer año de los peregrinos en tierras de America fue desastroso siendo además muy difícil sobrellevar el crudo invierno. En la primavera un grupo de nativos locales -los indios Wampanoag- ayudaron a los recién llegados a plantar, cosechar y cultivar maíz, una planta antes desconocida para los colonos. Los indios les enseñaron también a cultivar otros alimentos, a cazar y a pescar.

En el otoño de 1621 fueron recolectadas cosechas de grano, cebada, frijoles y calabazas así como frutas y distintas clases de vegetales superando los tantos infortunios del primer tiempo. La cosecha fue generosa ...y los Peregrinos decidieron celebrarlo invitando al Gran Jefe y a noventa indios de su tribu Wampanoag: los indios que habían ayudado a sobrevivir su primer año.

A esa nueva festividad religiosa el entonces Gobernador William Bradford la denominó:

Día de Acción de Gracias

El menú en el festejo incluía aves de corral -pavo salvaje-, reunidas por los colonos, y los indios llevaron carne de ciervo para ser asada. Los peregrinos habían aprendido cómo cocinar los arándanos y las diferentes clases de granos. Los alimentos fueron servidos sobre vajillas desconocidas para los indígenas.

El banquete no fue repetido al año siguiente. Pero en 1623, durante una sequía severa, los peregrinos realiza-

ron un servicio religioso. Cuando la constante lluvia siguió hasta el día siguiente, el gobernador Bradford, invitando nuevamente a los indios, proclamó otro Día de Acción de Gracias. Empero no fue hasta 1676 que un día religioso de tal magnitud fue proclamado, esta vez por orden de Edward Rawson para ser observado en el mes de junio, solemnemente, como Día de Acción de Gracias y de agradecimiento a Dios.

George Washington proclamó un día nacional de Acción de Gracias -Thanksgiving Day- en la ciudad de New York el tercer día de octubre, en el año de nuestro Señor 1789, a pesar de las discordias y algunas oposiciones que se presentaron. Sin embargo, él enfáticamente expresó: "...es nuestro deber como personas con reverente devoción y agradecimiento, reconocer nuestras obligaciones al Dios todopoderoso, e implorarle que nos siga prosperando y confirmado las muchas bendiciones que de El experimentamos..."

Más adelante, el Presidente Thomas Jefferson insistió en la idea de tener un día de dar gracias.

Pero fue el Presidente Abraham Lincoln quien designó el último jueves de noviembre para la celebración recordando que debemos tener "...un día de acción de gracias y adoración a nuestro padre benefactor, quien mora en los cielos, anunciado en las Sagradas Escrituras y confirmado a través de la historia, que aquellas naciones que tiene al Señor como su Dios, son bendecidas..."

Después de la Guerra de Emancipación de los Estados Unidos, el Congreso Continental reconociendo la necesidad de darle gracias a Dios, nuestro Señor, por haberse terminado la guerra y haber logrado la independencia, hizo la siguiente Proclamación en Octubre 11 de 1782:

Proclamación:

Es una obligación indispensable de todas las naciones, no solamente de elevar las súplicas al Todopoderoso por todo lo bueno que ha ofrecido y por su ayuda en casos de aflicción, sino también pública y solemnemente debe ser alabado por su bondad y especialmente por su interposición con la providencia en nuestro favor.

Por consiguiente, reunido en asamblea general el Congreso de los Estados Unidos, tomando en consideración los muchos instantes de milagrosa benevolencia en el curso de importantes conflictos en que los Estados han estado de opinión pública; y en el caso de este año haberse terminado la guerra; particularmente la armonía entre los Concilios, que es tan necesaria para el triunfo de la causa pública; la unión perfecta y el buen entendimiento que hasta ahora ha existido entre ellos y sus aliados, a pesar de los habidosos y constantes intentos de ser divididos por el enemigo común; el triunfo de los Estados Unidos durante el conflicto armado, y el de sus aliados, y el reconocimiento de su independencia por otro poder

(Pasa a la Página 12)

Encienda una Vela

Por: Stephanie Raha
Editor in Chief



La Sabiduría de los Santos (II)

"Honramos a los santos, colocándolos en pedestales que los alejan de nosotros. Sin embargo, cuando los conocemos un poco mejor, la distancia imaginaria se reduce". Bert Ghezzi en "Las voces de los santos".

El Ejemplo de Sus Vidas

Por supuesto, la sabiduría de los santos se imparte en mucho más que sus palabras. Aprendemos de la forma en que vivieron. En caso de duda o en necesidad de dirección, podemos preguntarnos: ¿Qué harían los santos?

Piense en San José, el esposo de María y protector de Jesús. No tenemos ni una palabra de él registrada. Pero ningún ejemplo habló más claramente. Enfrentado con el inesperado embarazo de María, tomó en serio sus sueños y superó su propio orgullo. José dijo "sí" a la voluntad de Dios con sus acciones, tan fuerte como María lo hizo con sus labios; guió toda su vida con amor y fe.

La Iglesia nos da a los santos como ejemplos. Pero también espera que nos familiaricemos con ellos y discernemos la sabiduría de sus palabras y acciones.

Cualquiera sea la situación que enfrentemos, un santo también ha atravesado por ella. Los santos han tomado malas decisiones, han experimentado matrimonios terribles, han caído en deudas y han soportado enfermedades o discapacidades que ni imaginamos. Y, a pesar de todo, han actuado de una manera, que nos ayuda a enfocarnos en el panorama general.

Santo Camilo de Lellis, uno de los 141 "santos con discapacidades", cuyas historias se cuentan en el libro de Pia Matthews, "God's Wild Flowers", es honrado como el mecenas de los médicos, por su trabajo con las víctimas de la peste. Pero, el propio Camilo era un sanador herido, discapacitado durante toda su vida, por una lesión en la pierna, que sufrió cuando era un joven soldado.

La lesión evitó que fuera aceptado como un franciscano capuchino, pero eso no evitó que Camilo fundara su propia orden de trabajadores hospitalarios en Roma. Incapaz de viajar, Camilo envió miembros de su orden a los frentes de batalla en Croacia y Hungría, el primer hospital de campaña, donde atendían lesiones como la de él.

Las vidas de los santos nos hablan de diferentes maneras. Nos puede conmovernos profundamente el ejemplo de los santos modernos, como el Beato Pier Giorgio Frassati o Santa Gianna Molla, personas que vivieron muy cerca de nosotros e hicieron cosas, como deportes y crianza de niños, con las cuales podemos identificarnos. Por otra parte, podemos encontrar inspiración en el coraje de los santos,